



12e BIENNALE
Humour & Vigne
Amitié • Jonzac • 2016

12^{ème} Biennale internationale du dessin d'humour 2016

Depuis 1994 le Festival Humour & Vigne, consacré au dessin d'humour et au patrimoine culturel de la vigne, réunit les talents des artistes du monde entier en offrant un programme étendu d'expositions, d'animations, d'échanges régionaux et internationaux, d'éditions de catalogues, affiches, étiquettes de cuvées spéciales, etc.

Après avoir célébré les 20 ans du festival en 2014, toute l'équipe a été profondément meurtrie par les sanglants attentats à Paris en 2015. Tout au long de l'année elle a poursuivi sa mobilisation en faveur de la liberté d'expression, la tolérance et l'humour en participant à une vingtaine de manifestations et en intervenant dans une cinquantaine d'écoles en France et en Belgique.

Au cours de 22 années, outre les festivals à Jonzac, plus de cent dix expositions itinérantes ont été organisées dans une soixantaine de lieux en France, Belgique, Luxembourg, Chine, Irlande, Serbie et Maroc (entre 2010 et 2016 environ 420 000 visiteurs).

Dans ce catalogue vous découvrirez une sélection des oeuvres traitant du thème de l'amitié, (avec ou sans lien avec la vigne), de la vigne bien sûr, et plus particulièrement de l'alambic pour la distillation d'eau-de-vie. Une autre sélection est représentative des différentes expositions dédiées au jeune public, à la calligraphie et aux échanges avec l'Argentine, la Belgique et la Serbie..

Nous remercions vivement nos invités et tous les dessinateurs participants.

L'équipe d'Humour & Vigne



Jugoslav Vlahovic - Serbie

NOS INVITÉS : OUR GUESTS :

Invité d'honneur : Zoran PETROVIC

Spécialement invités : • Exposition de Marta GASPAR & NAPO
• Exposition "Monstriña" pour jeune public de María Verónica RAMIREZ (Argentine)

Invités : BALLOUHEY, BRITO, FATHY, MOINE (expo de caricatures), PICHON, Marlène POHLE (Argentine), RAFAGE (Belgique), ROUSSO, SABATIER, Perry TAYLOR (Angleterre), TRAX (Christine Traxeler)

Sous réserve : Ralph STEADMAN (Angleterre) Prix du Public 2014 (expo de l'histoire de l'alambic), Jugoslav VLAHOVIC (Serbie) (expo Golden Smile 2014), BRIDENNE, HAEUSSER, MOFREY, PIEM

• **Expositions hommage** à LOUP et à TIGNOUS en présence de Chloé VERLHAC, veuve de Tignous

Henri MÉROU (expo et atelier de calligraphie), Guy MEUNIER (auteur de poésie), Jean-Charles CHAPUZET (auteur), Claudie LE ROY (collection oenophile), Jean-Luc CHAILLOU (meubles en barriques)

Les musiciens du "Groupe Sanguin"

(Roland Sabatier, contrebasse, Guy Meunier, guitare, Jacky Rocher, guitare et Bernard François, saxophone-ténor)

12th International Cartoon Biennial 2016

Since 1994 the Festival "Humour & Vigne", dedicated to cartoons and to the cultural heritage of the grape vine, gathers the talents of artists from all over the world by offering an extensive programme of exhibitions, events, regional and international exchanges, publication of catalogues, posters, special vintage labels, etc. After having celebrated the 20th anniversary of this festival in 2014, the whole team has been deeply wounded by the bloody attacks in Paris in 2015.

Throughout the year we continued to sustain our commitment for freedom of expression, tolerance and humour, participating in twenty events and intervening in fifty schools in France and Belgium.

For 22 years, in addition to the festivals in Jonzac, more than one hundred and ten travelling exhibitions have been held in sixty places in France, Belgium, Luxembourg, China, Ireland, Serbia and Morocco (approximately 420,000 visitors between 2010 and 2016).

This catalogue features a selection of works related to "Friendship" (with or without a link with the vine), to the vine of course, and more particularly to the Alembic still used for the distillation of brandy. Another selection represents various exhibitions dedicated to a young audience, to calligraphy and exchanges with Argentina, Belgium and Serbia.

We thank very much our invited guests and all the participating cartoonists.

The Humour & Vigne Team

**232 dessinateurs
cartoonists 51 pays
countries**

Allemagne	5	Indonésie	2
Angleterre	4	Iran	3
Argentine	4	Israël	2
Arménie	1	Italie	9
Australie	1	Luxembourg	1
Autriche	1	Macédoine	2
Azerbaïdjan	2	Malaisie	1
Belgique	12	Mexique	1
Biélorussie	2	Monténégro	1
Bosnie-Herzég.	1	Nicaragua	1
Brésil	1	Ouzbékistan	1
Bulgarie	7	Pérou	3
Canada	1	Pologne	13
Chine	1	Portugal	1
Colombie	11	Rép. Dominicaine	1
Croatie	1	Rép. Tchèque	5
Cuba	3	Roumanie	9
Egypte	2	Russie	13
Espagne	3	Serbie	11
Estonie	1	Slovaquie	1
Etats-Unis	2	Slovénie	1
Finlande	1	Suisse	1
France	43	Turquie	10
Grèce	3	Ukraine	11
Hongrie	1	Uruguay	1
Inde	6		



HUMOUR & VIGNE

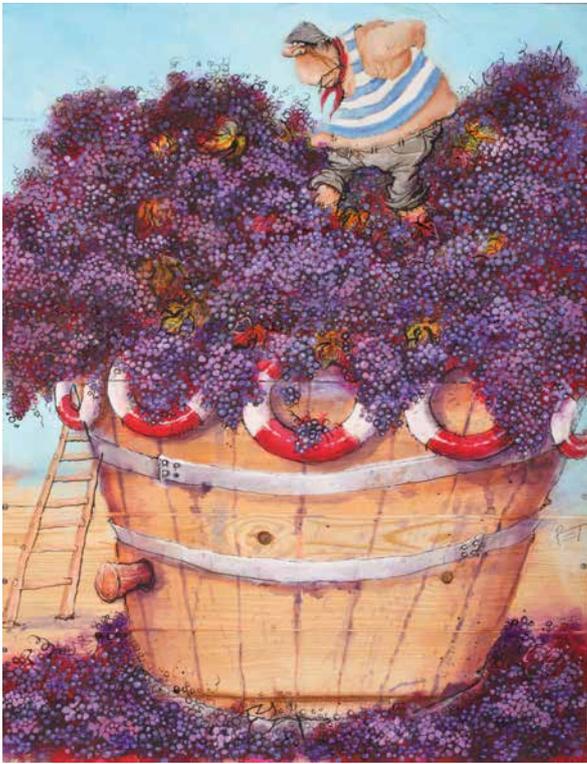
22, place du Château - 17500 JONZAC

OMT - Tél. : 33 (0)5 46 48 49 29

e-mail: vignumour@gmail.com

www.vignumour02.chez.com

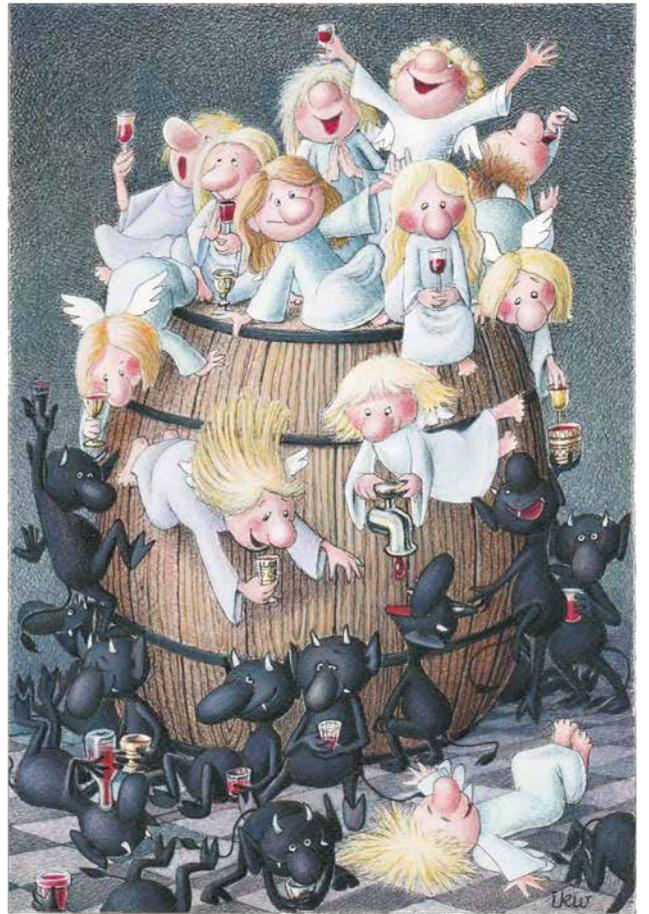
© 2016 - Tous droits réservés - All rights reserved
les artistes et l'association "Humour & Vigne"



Soran Petrovic- Serbie



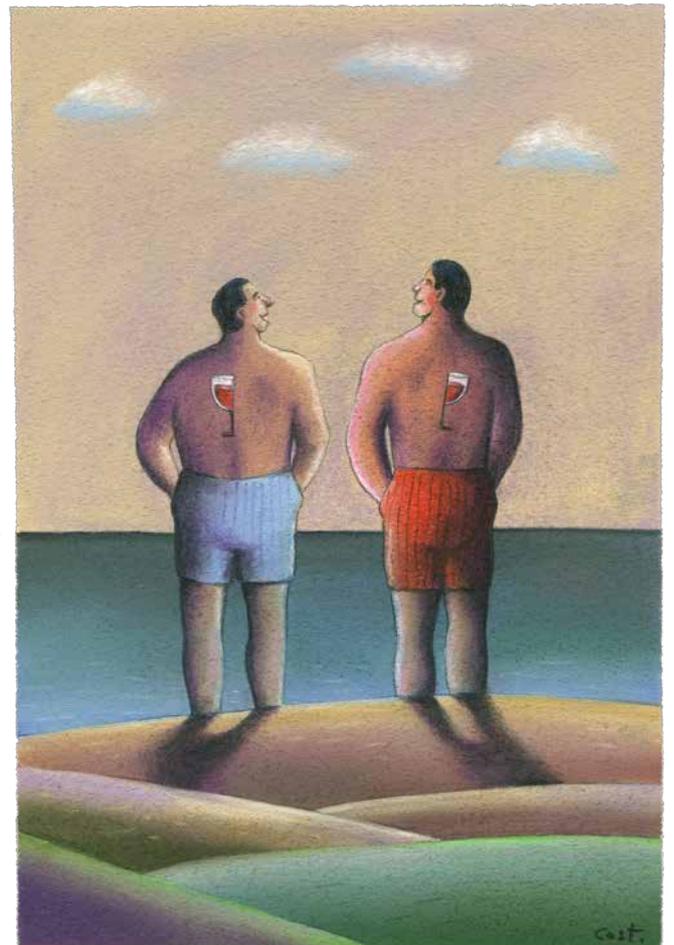
Julio Carrion Cuv (Karry) - Pérou



Izabela Kowalska-Wieczorek - Pologne



Dobritz - France



Constantin Sunnerberg (COST) - Belgique



Perry Taylor - Angleterre UK



Andrei Popov - Russie



A. Lepeintre

Alain Lepeintre - France



Cartoni

Tony Houbrechts - Belgique



ZORCIS

Zoran Josic - Slovénie



PHILBAR

Philbar - France



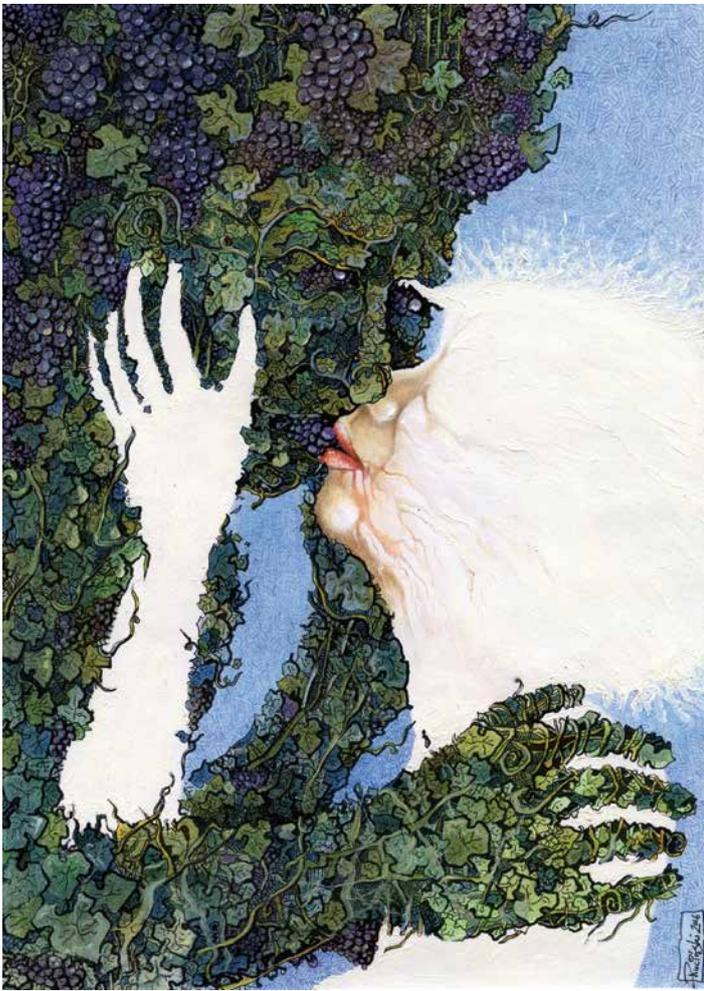
Mofrey

Mofrey - France

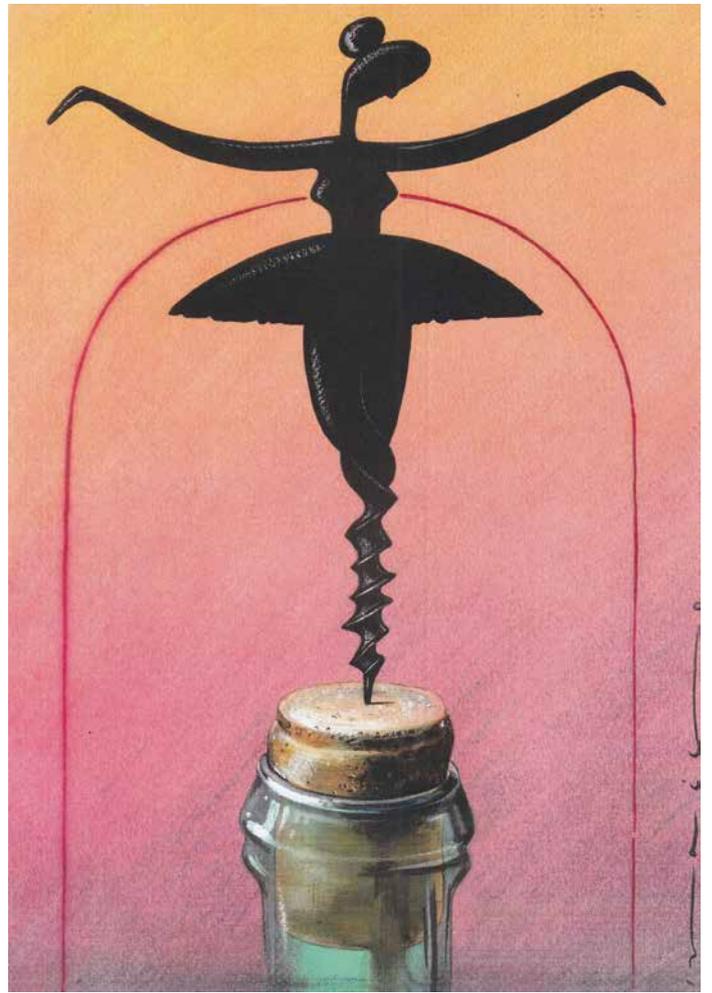


Liviu Stanila

Liviu Stanila - Roumanie



Radoslaw Rucinski - Pologne



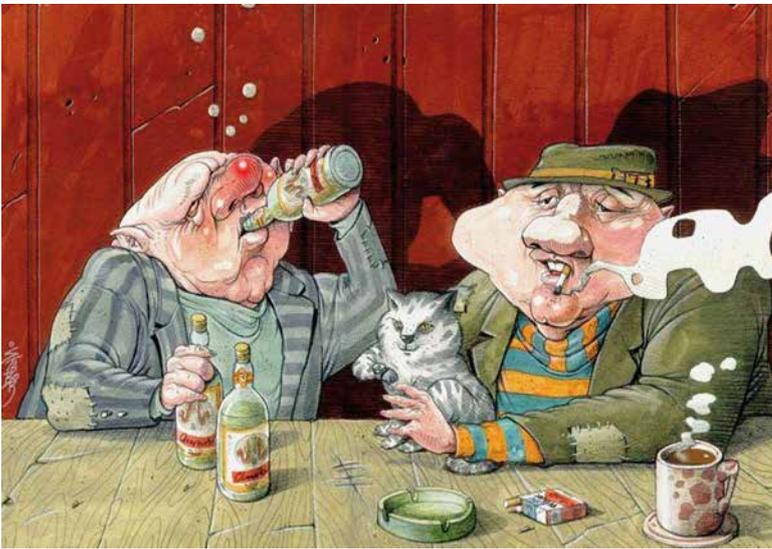
Ivailo Tsvetkov - Bulgarie



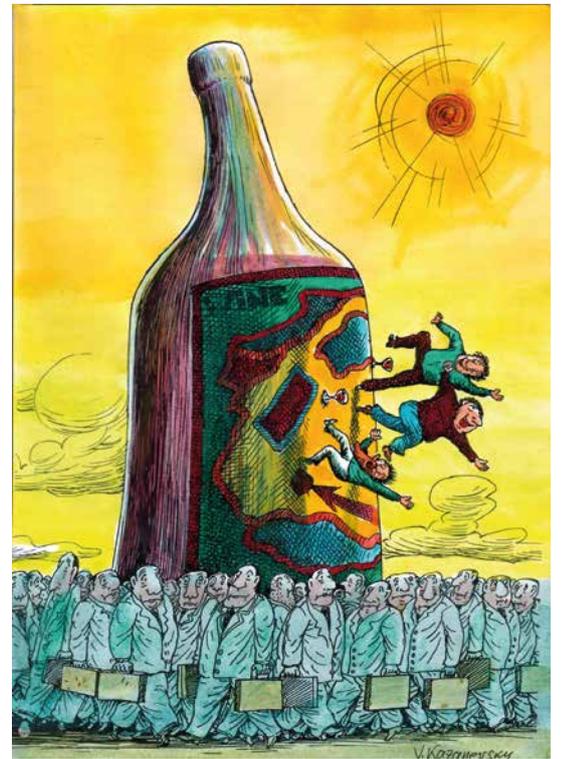
Xiaorui Wang - Chine



Hou Xiaoqiang - Chine



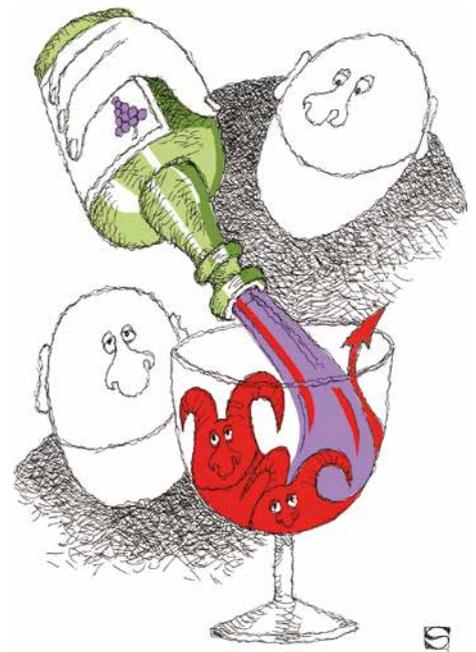
Borislav Stankovic - Serbie



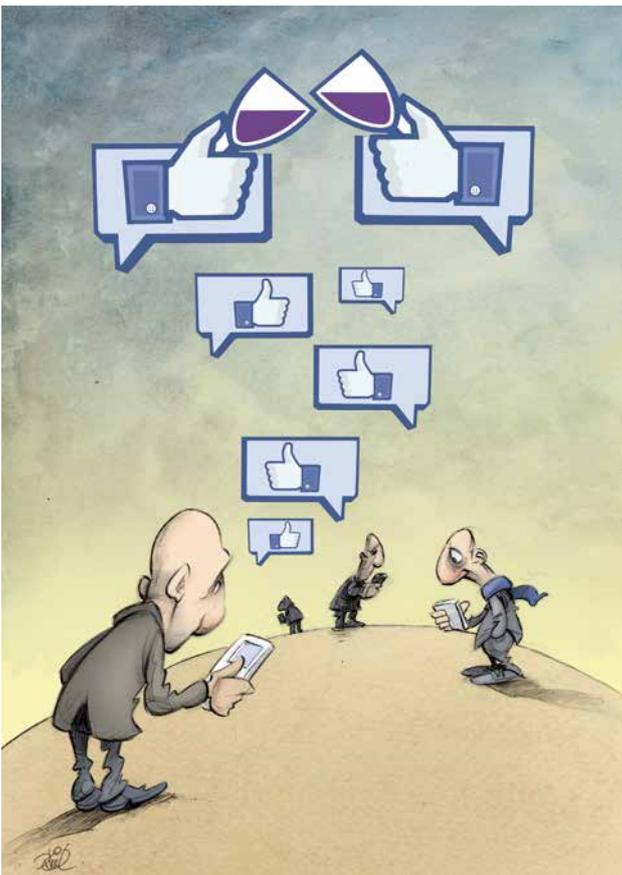
Vladimir Kazanevsky - Russie



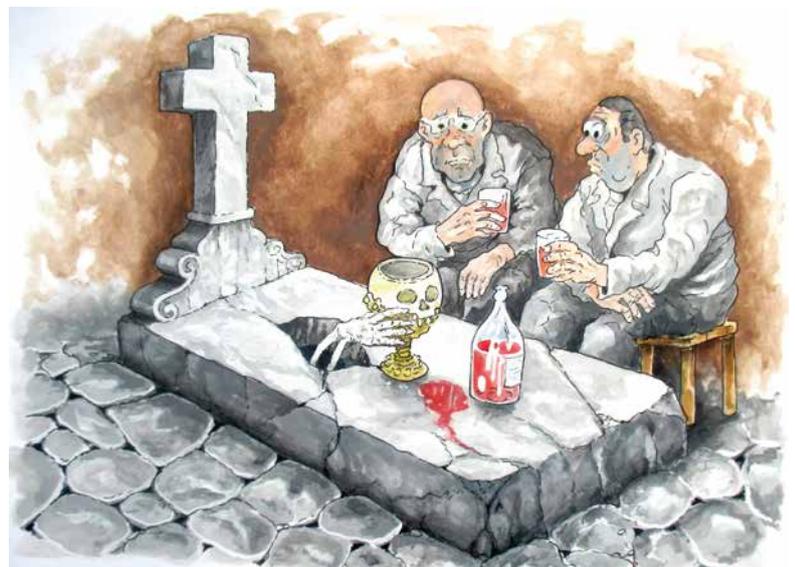
Djony - France



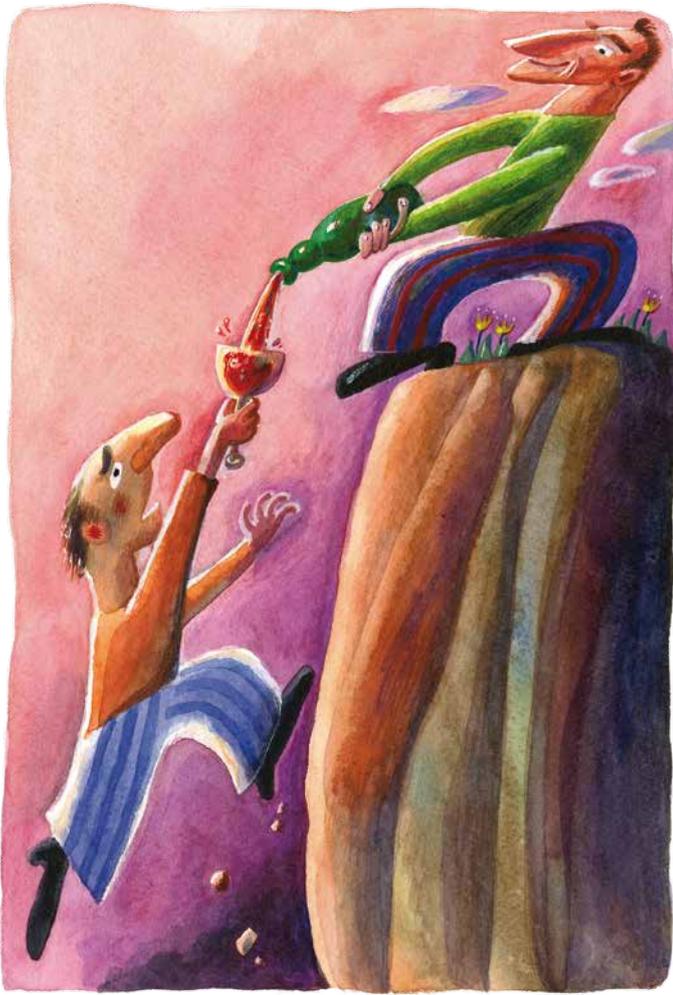
Jiri Srna - République Tchèque



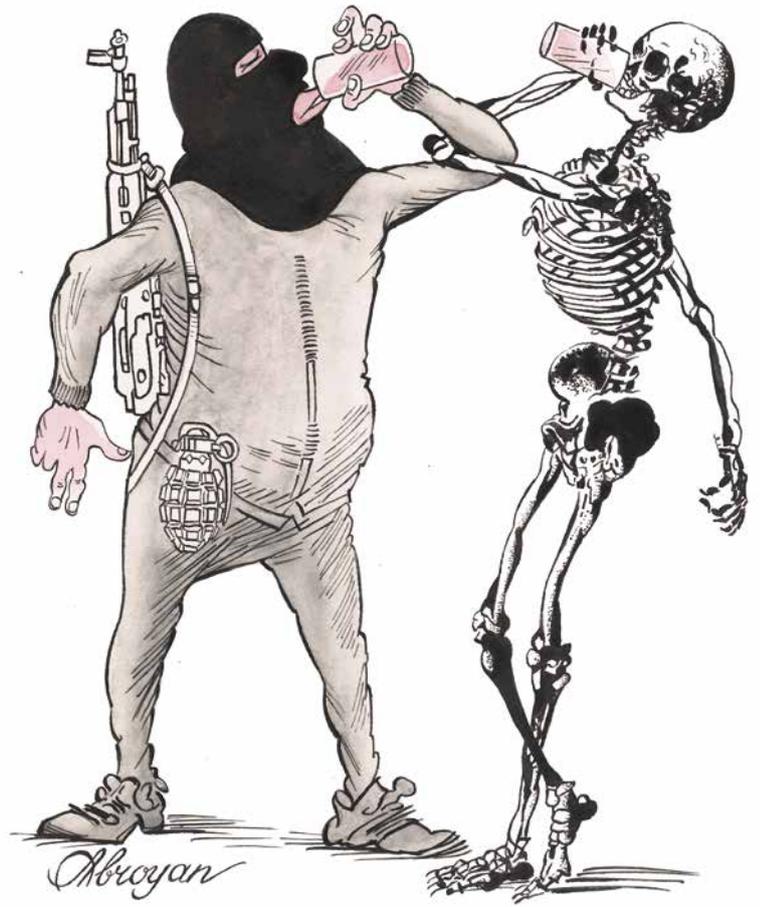
8 Phil - France



Stanislas Ashmarin - Russie



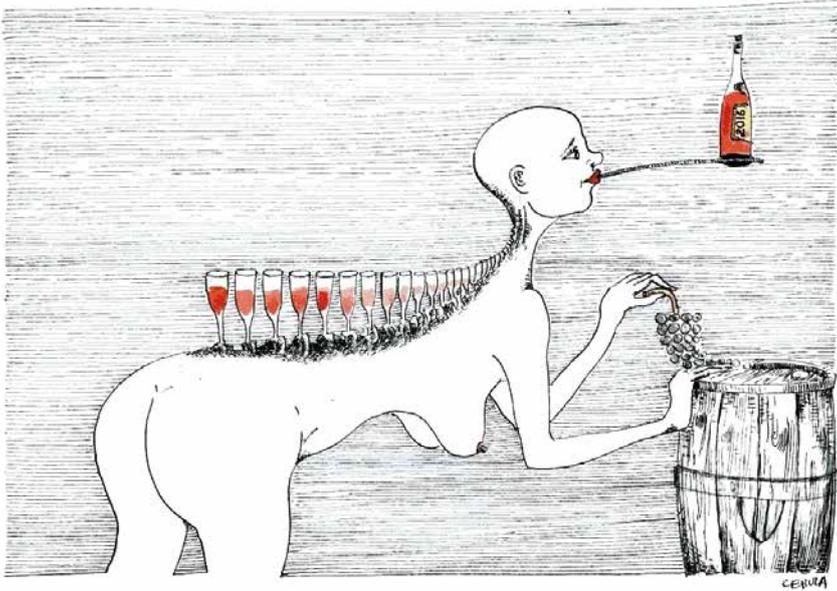
Alexander Yakovlev - Russie



Vladimir Abroyan - Arménie



Aleksei Kivokourtsev - Russie



Henrych Cebula - Pologne



Fathy - France



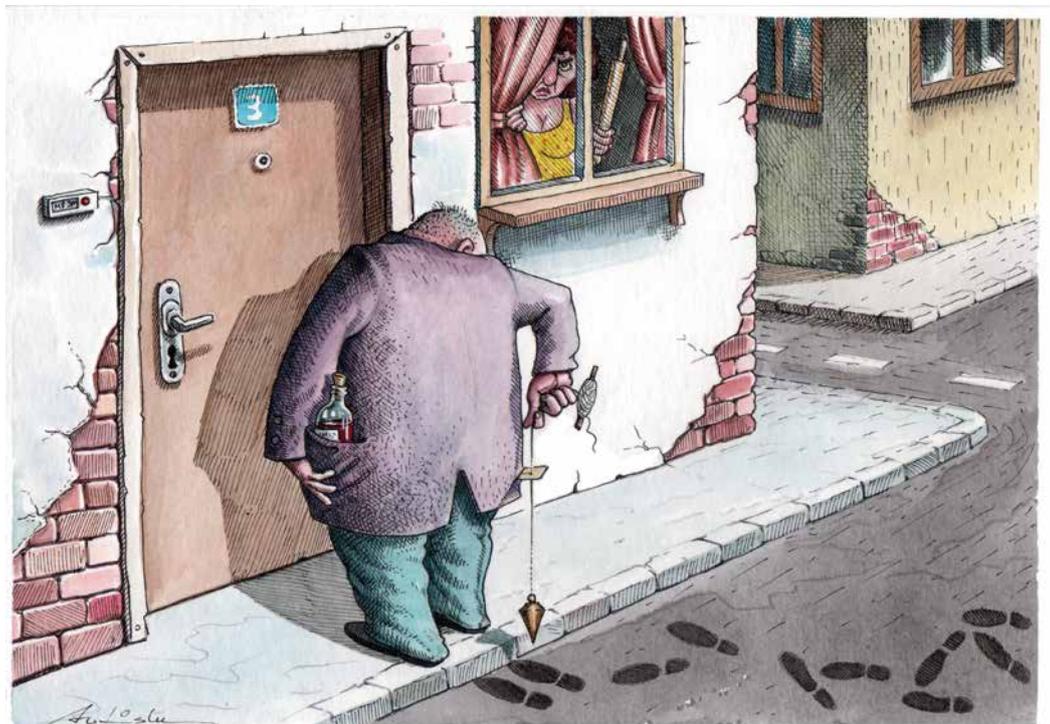
Ba Bilig - Chine



Dubouillon - France



Roberto Castillo Rodriguez (Voland) - Cuba



Halit Kurtulmus - Turquie



MARKO

Ramos Marco - Etats-Unis



Moine - France



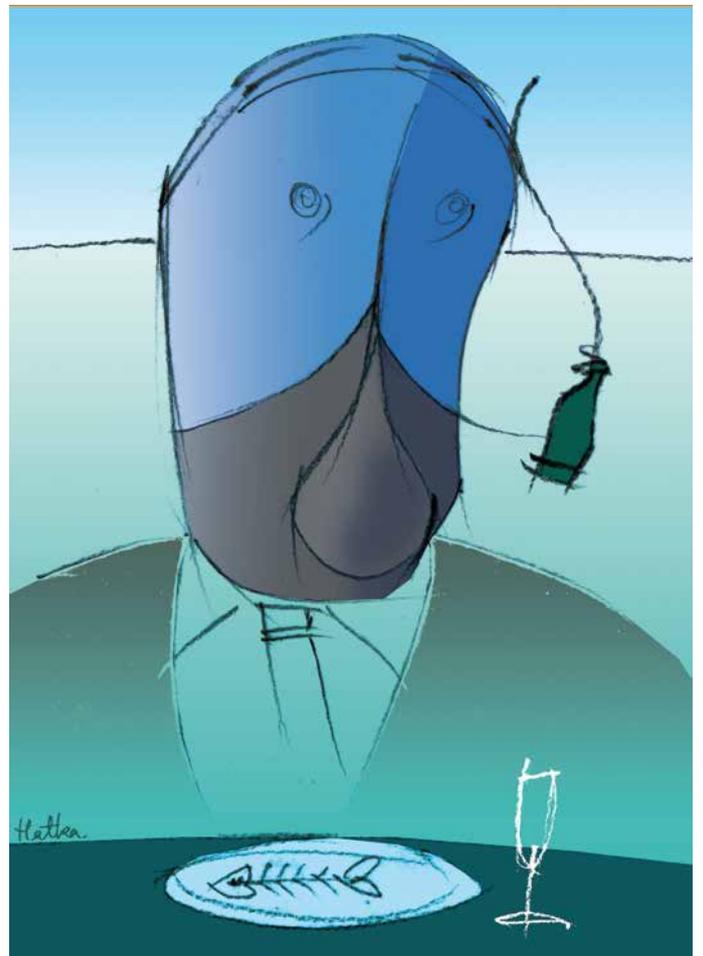
There is no better wine than the one you share with a friend"

Chinese proverb

Mérou (calligraphe) - France



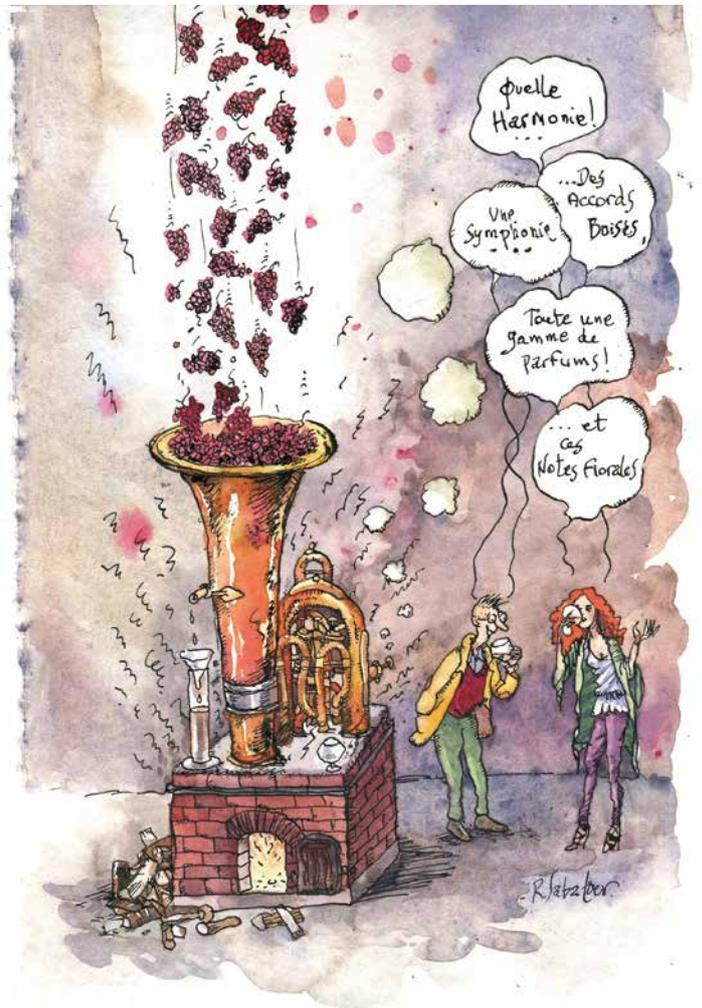
Stanislas Ashmarin - Russie



Halina Kuznicka - Pologne

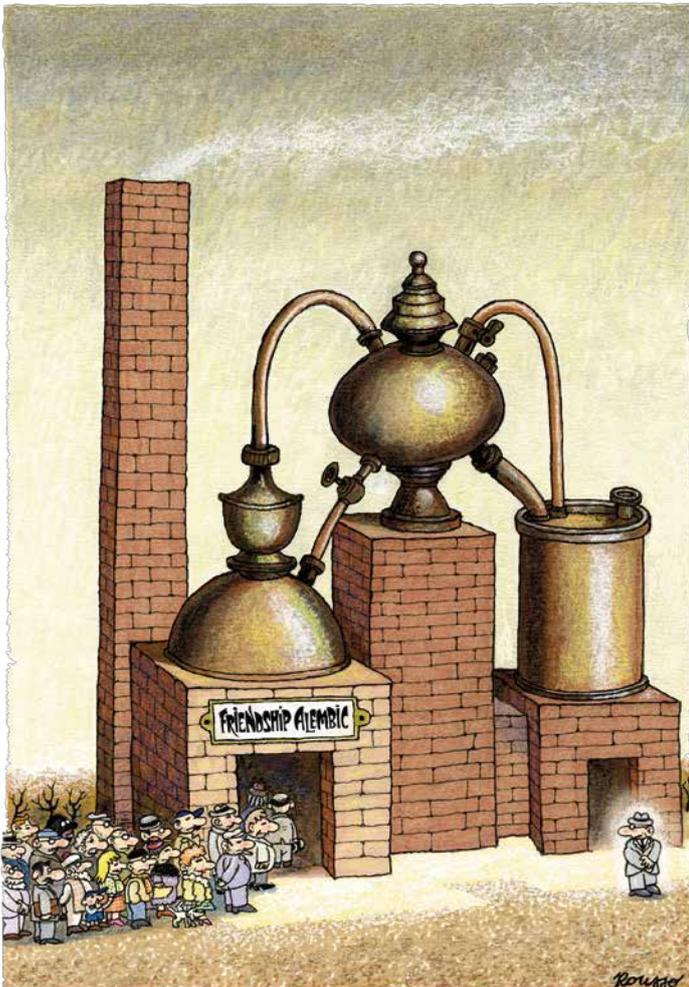


Steadman - Angleterre UK

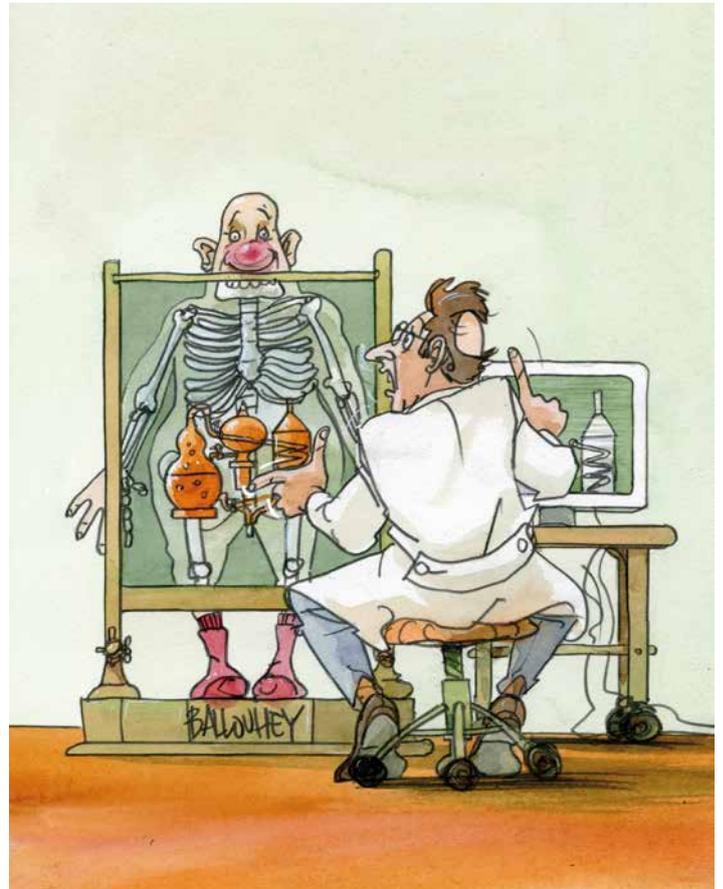


"What Harmony!..." - "... woody chords,"
 "A symphonia..." - "A whole range of aromas!"
 "... and those floral notes!"

Sabatier - France



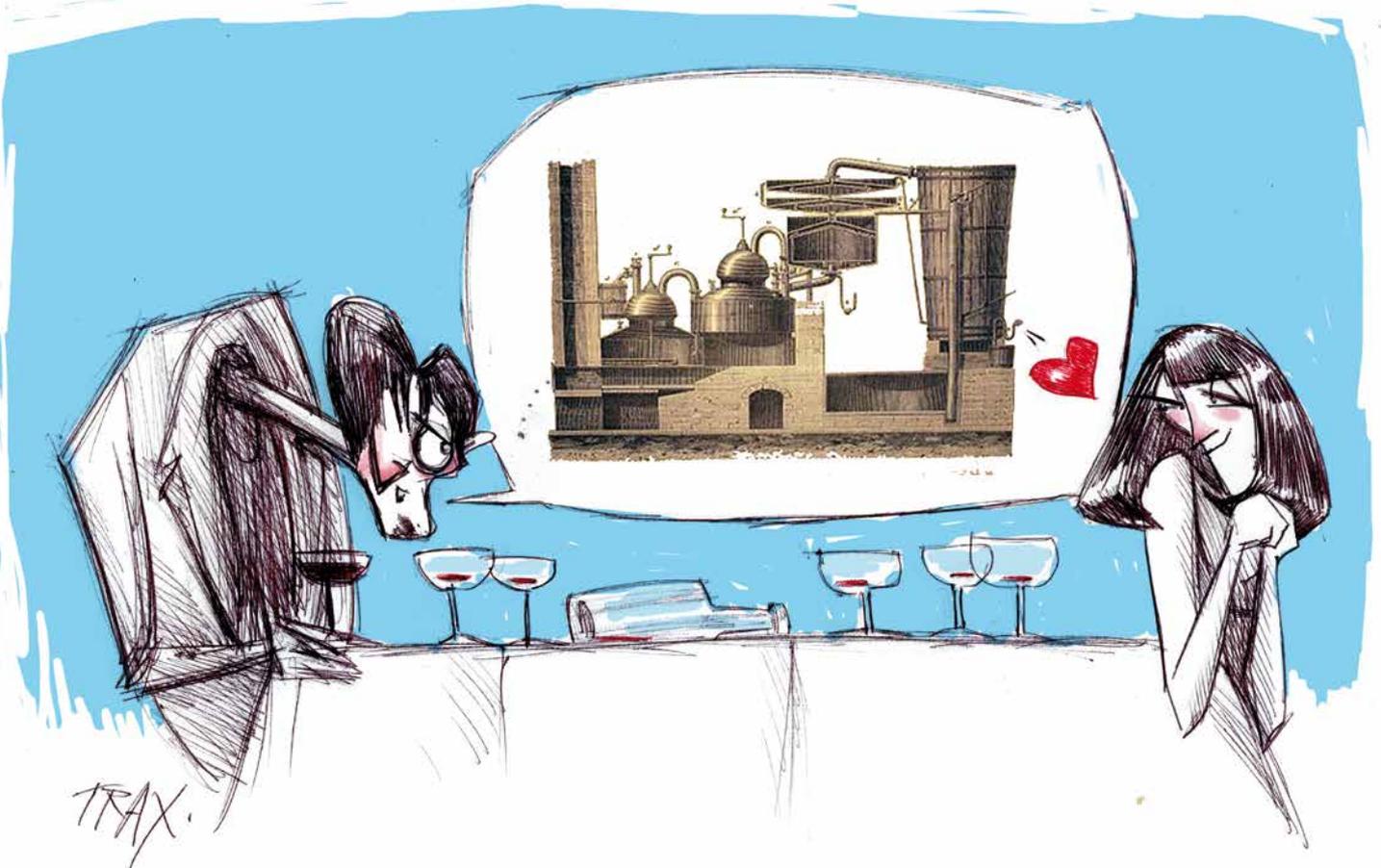
Roussio - France
 12



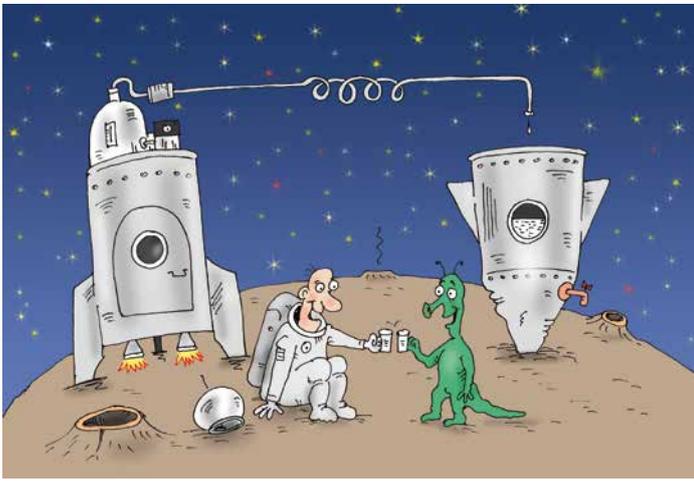
Ballouey - France



Oleksy Kustovsky - Ukraine



Trax (Christine Traxeler) - France

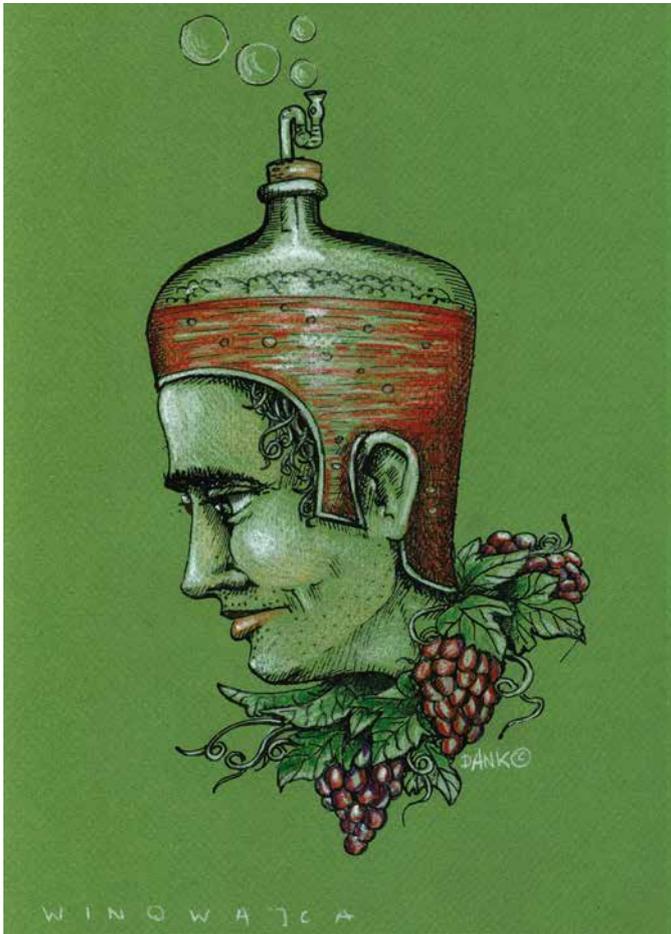


Valeri Tarasenko - Russie

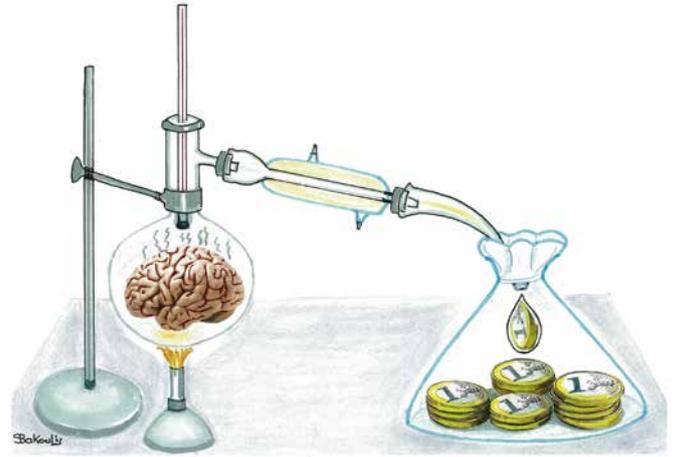


Bridenne

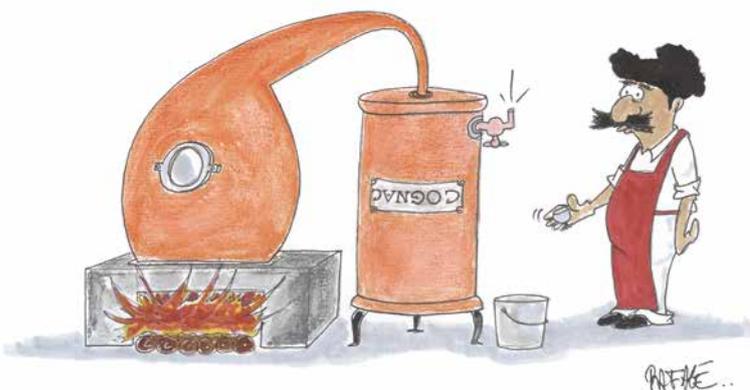
Bridenne - France



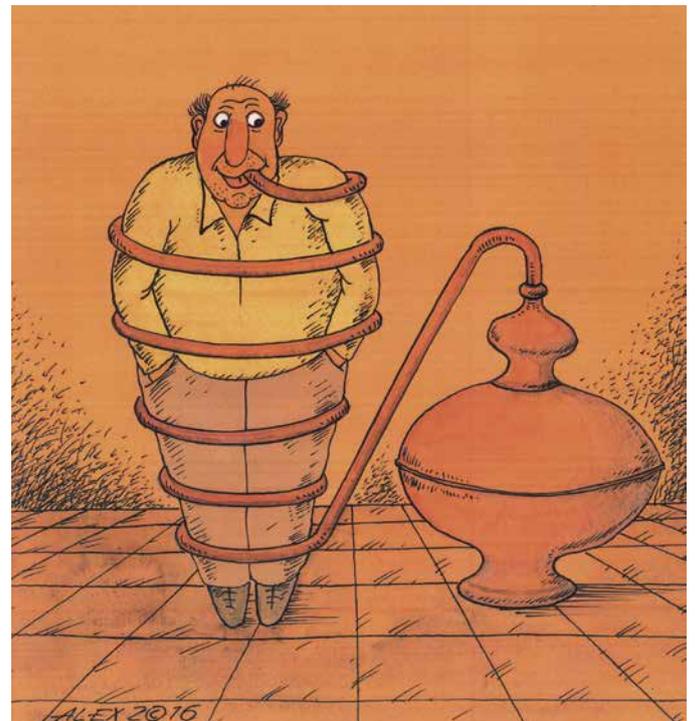
Daniel Strzelczyk (DANKO) - Pologne



Serafim Bakoulis - Grèce



14 Rafagé - Belgique



Stefan Aurel Alexendrescu - Roumanie

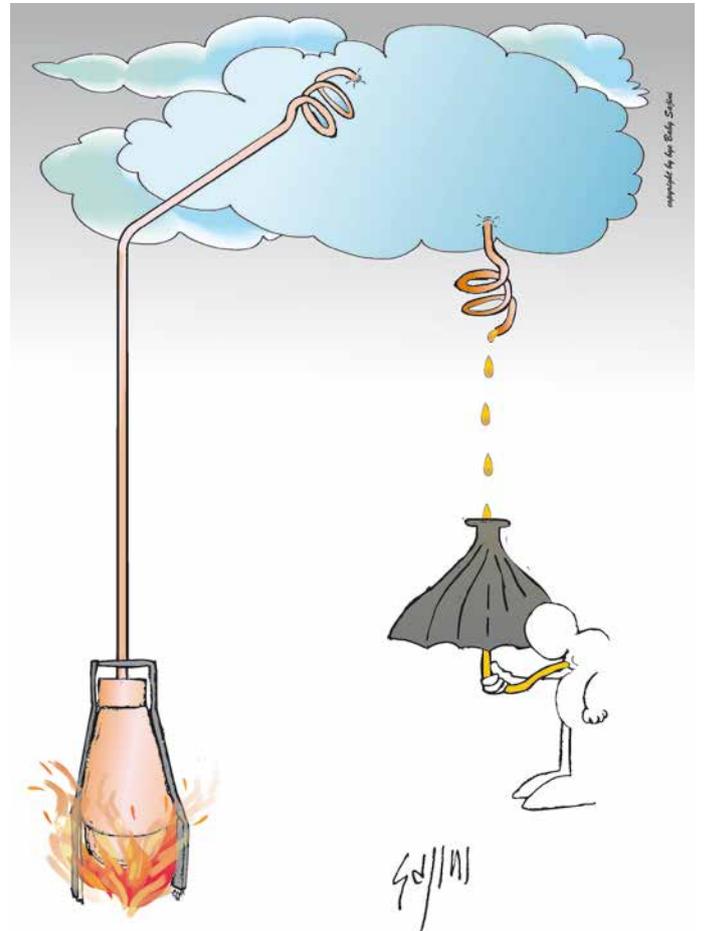


Dimitry Timofeichev - Russie

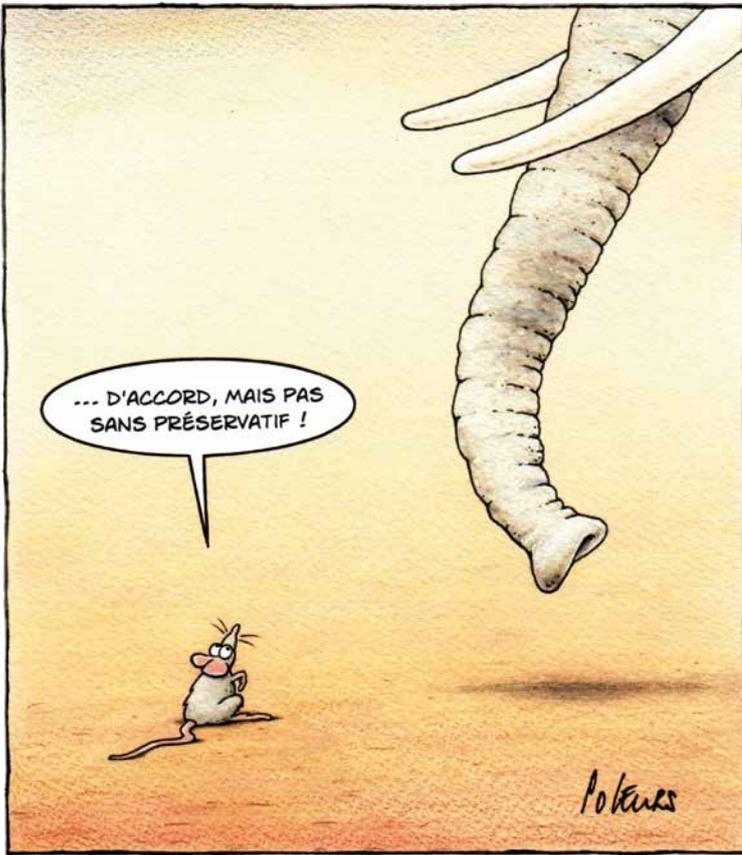


Bridenne - France

"Angels' Share"

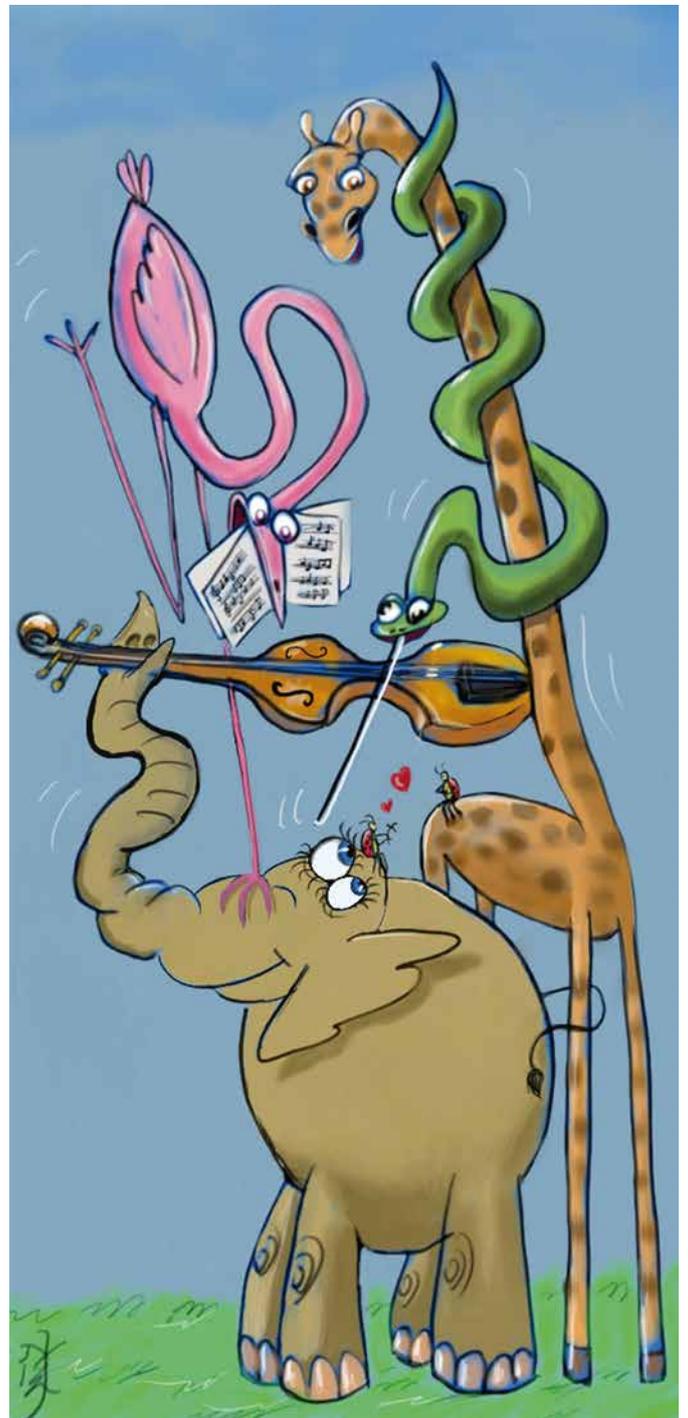


Ugo Sajini - Italie



"... alright then, but only if it's safe !"

Pol leurs - Luxembourg



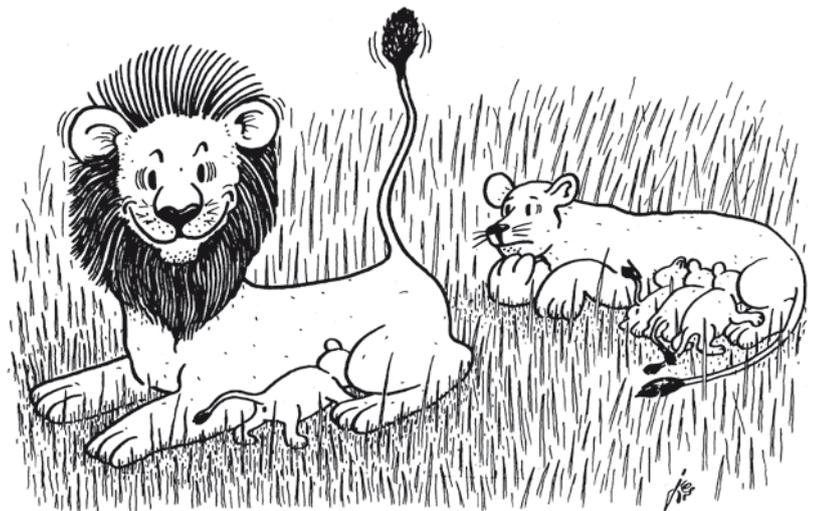
Korosh Mahmoodi - Etats-Unis



Cambon - France



Marco Ramos - Etats-Unis



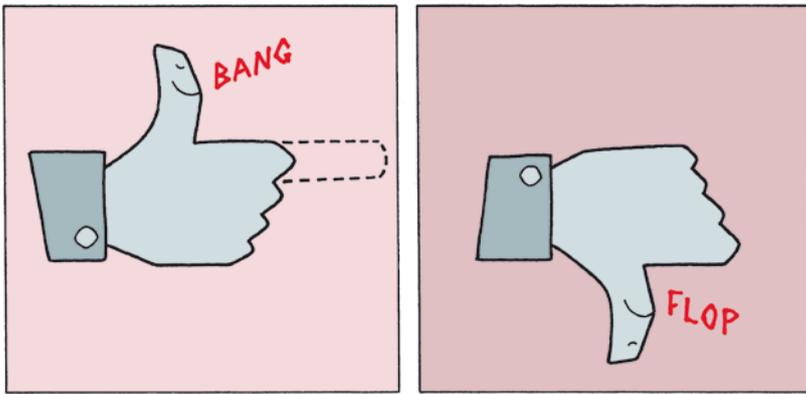
Jer - France



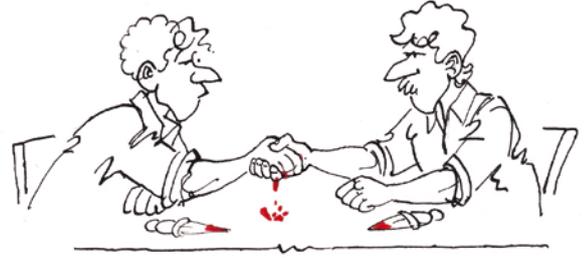
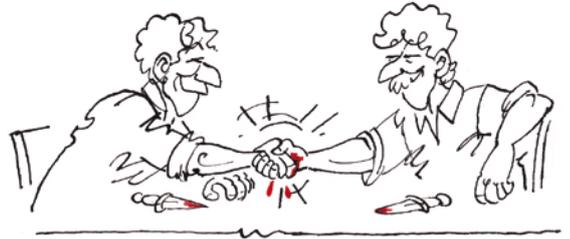
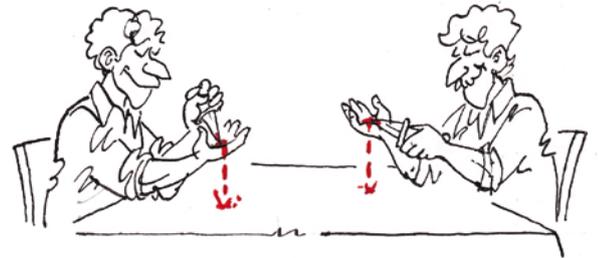
Marlène Pohle - Argentine



Livia Stanila - Roumanie



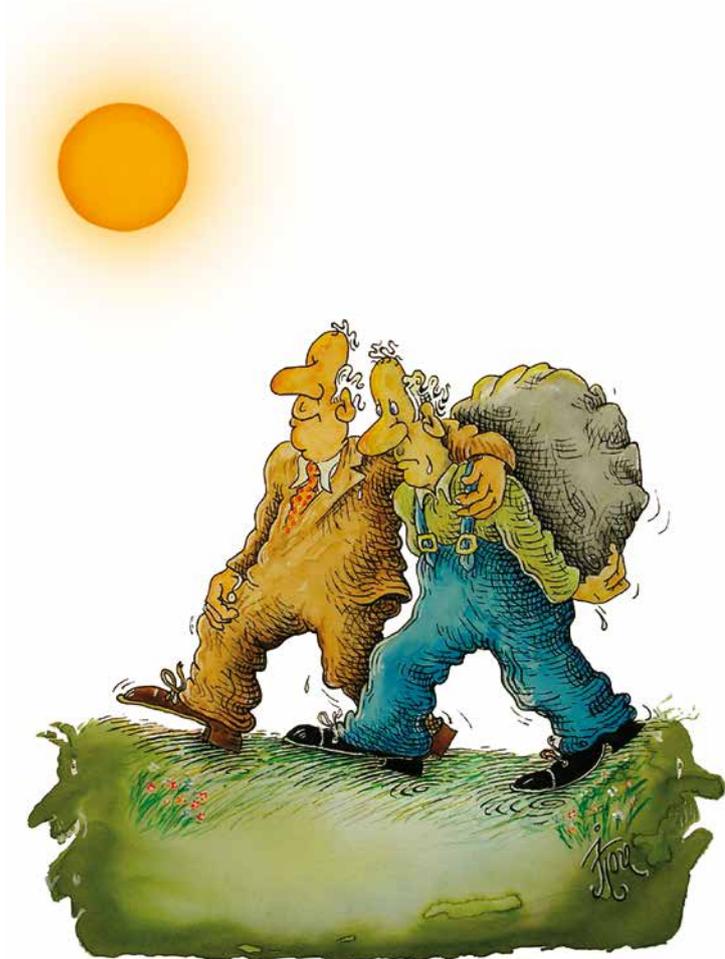
BRITO
Brito - France



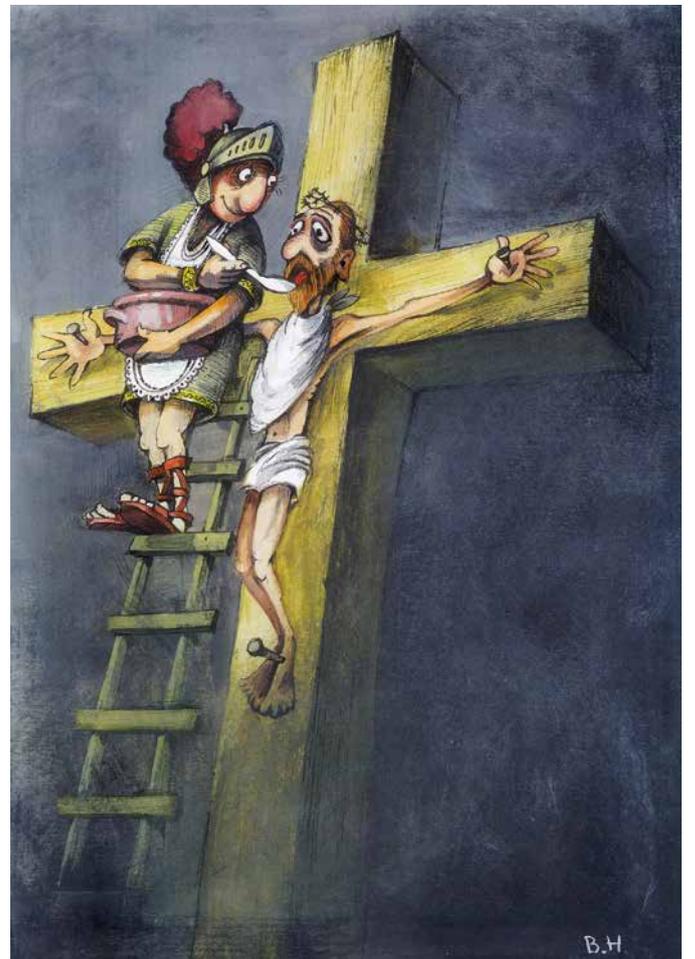
Pichon - France *pichen.*



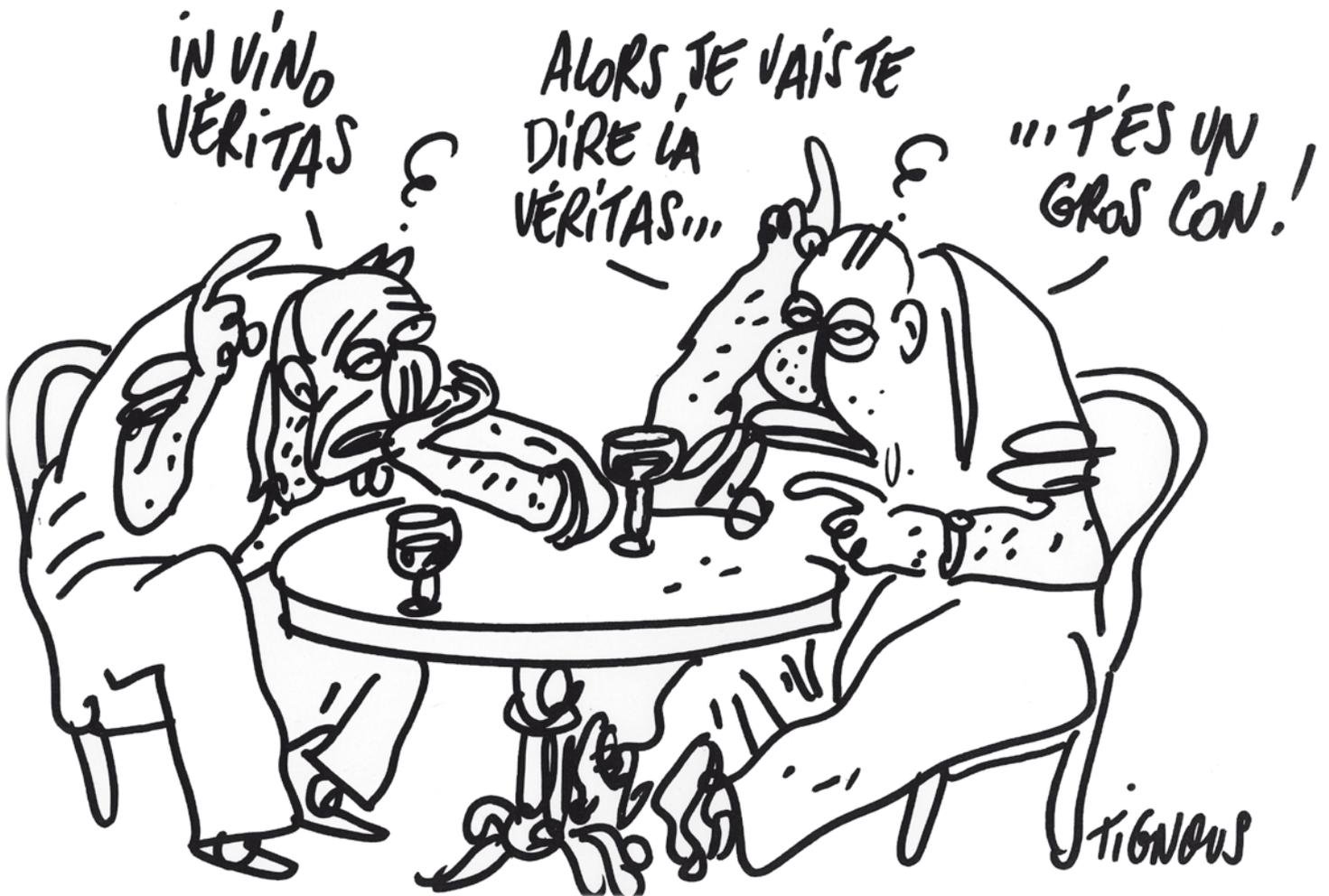
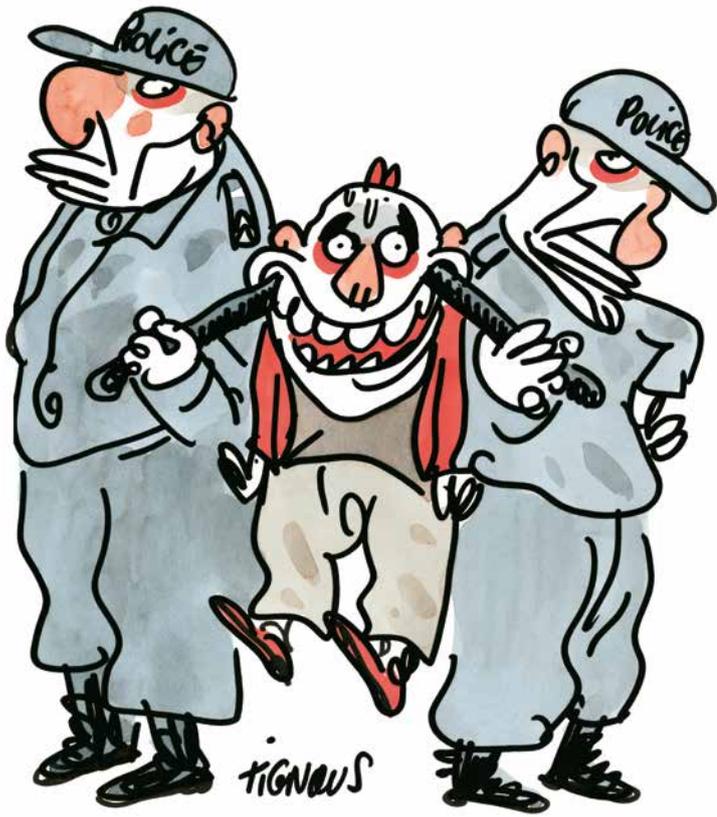
Jano Tomaschoff - Allemagne



18 Jordan Pop-iliev - Macédoine

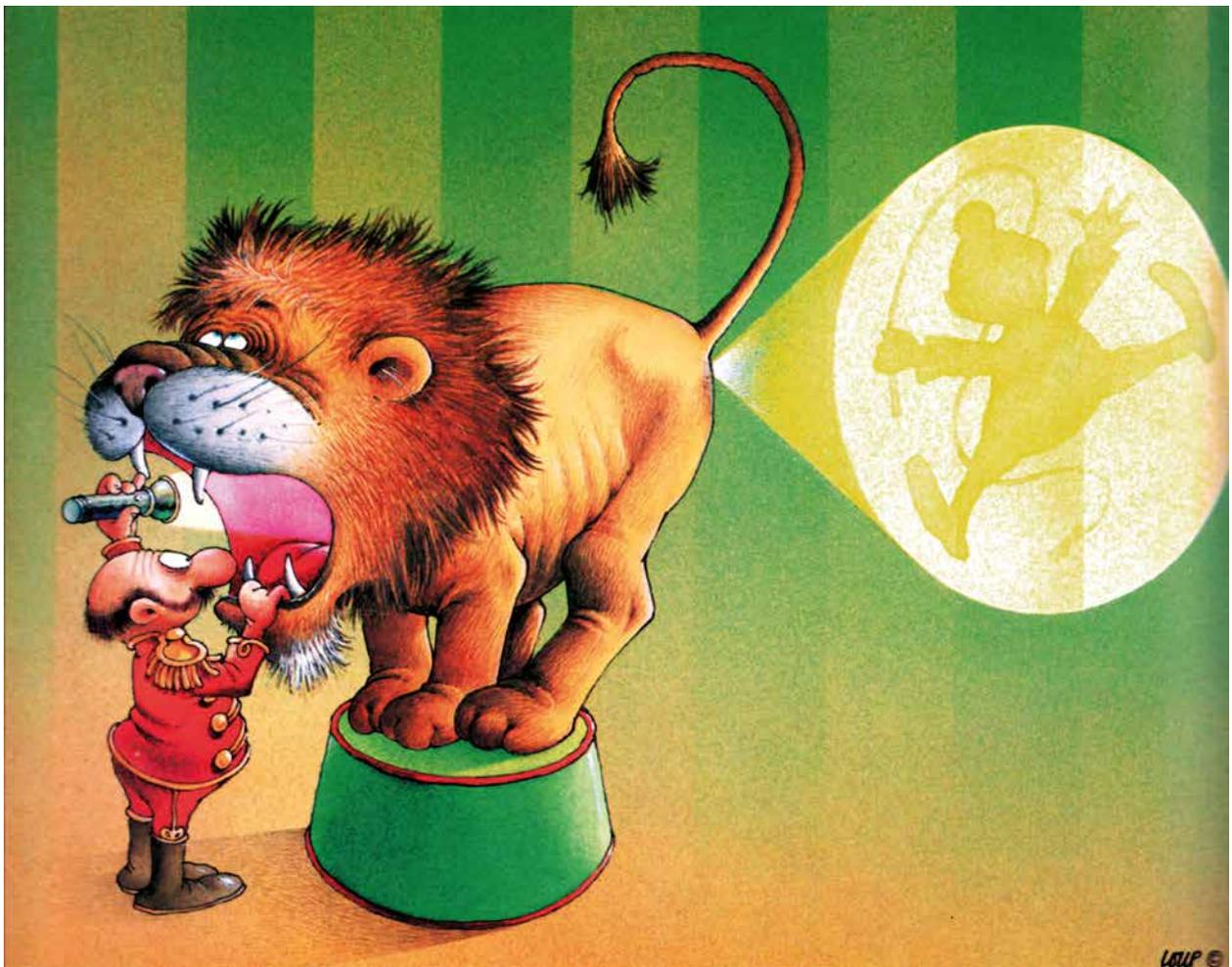


Bayram Hajizadeh - Azerbaïdjan





Napo - France



20 Loup - France



Benjamin Aleali - Iran



María Verónica Ramírez - Argentina



María Verónica Ramírez - Argentina

Nous remercions nos partenaires :

Les partenaires pour l'accueil de nos expositions 2016 :

11-12 avril : 22^{ème} édition du Printemps des Vins de Blaye (33), Mickaël Rouyer, directeur
6-7-8 mai : 25^{ème} Salon des Vins & de la Gastronomie de St-Romain la Virvée (33), Yvon Jousson, Commissaire Général
20-22 mai : 2^{ème} Festival du dessin de presse et d'humour à Oujda - Maroc, Kamal Hafsaoui, Gaëtane Montoya de l'association AMAL - Touissit et Mohamed Saadani de Mas' Art - Meknès
24 juin-3 juillet : 12^{ème} Biennale internationale du dessin d'humour 2016 - Jonzac (17), Claude Belot, Maire de Jonzac, Président de la CDCHS
8-18 juillet : Exposition de Maria Ramirez (Argentine) à la Bibliothèque de Montendre (17), Janine Dumoulin
25 juillet au 5 septembre : Maison du Vin de Blaye (33), Mickaël Rouyer, directeur
6-16 août : Libo - International Children Animation & Comics Festival à Libo - Guizhou - Chine, Liuyi Wang, Secrétaire général de l'association internationale "Culture et Multimedia" CMIA
19-25 septembre : 5^{ème} Festival international du dessin de presse de l'Estaque (Marseille), Fathy, directeur artistique
30 septembre-9 octobre : 35^{ème} Salon international de la caricature, du dessin de presse et d'humour de St-Just-le-Martel (Limoges) Gérard Vandembroucke, président et Corinne Villegier
10 au 23 octobre: Espace Culturel - Centre E. Leclerc Jonzac (17)

Les collaborateurs :

Ville de Jonzac - Office Municipal de Tourisme - Services Techniques
Communauté de Communes de la Haute-Saintonge
Médiathèque de Haute-Saintonge
Les Etapes du Cognac : Hugues Chapon
Tonnellerie Vinéa : Anouck Chapuzet-Varron
Sarl "Les Rois Gourmets" : Jean-François Bodet
Chaintrier Autocars : Didier Chaintrier
Atelier de peinture "La Barbouille" : Marie-France Moureaux
Traduction anglaise : Nicole Macintos et Glenys Hanson
Responsable catalogue : Nol assisté d'Eric Chaubenit (Imp. Michot)
Dessin de couverture du catalogue, affiche et étiquette de vin : Zoran Petrovic
"Sud Ouest" : Marie-Laure Gobin, Colette Macintos
"La Haute Saintonge" : Maxence Schoene, Daniel Salmon
FRANCE 3 Poitou-Charentes (tv info) - France Bleu La Rochelle



Bernard Cellou - France

Biennale organisée par l'association Humour et Vigne :

Bernard Cellou (Président d'honneur)
Nol (Président)
Christiane Tachet des Combes (Trésorière)
Agnès Planteur (Trésorière Adjointe)
Pierre Buchet (secrétaire)
Boris Lamot (Webmaster)
Elisabeth Andrieux
Jean Bougeois
Colette Cellou
Françoise Froc-Bernard
Georges Favre
Martine Gacon-Guillard
Sylvie Lamot
Alain et Mimi Larché
Claudie Le Roy
Annie Lurcin
Pascal Miton
Paul Montariol
Andy Palm
Bernard Planteur
et tous les autres bénévoles...



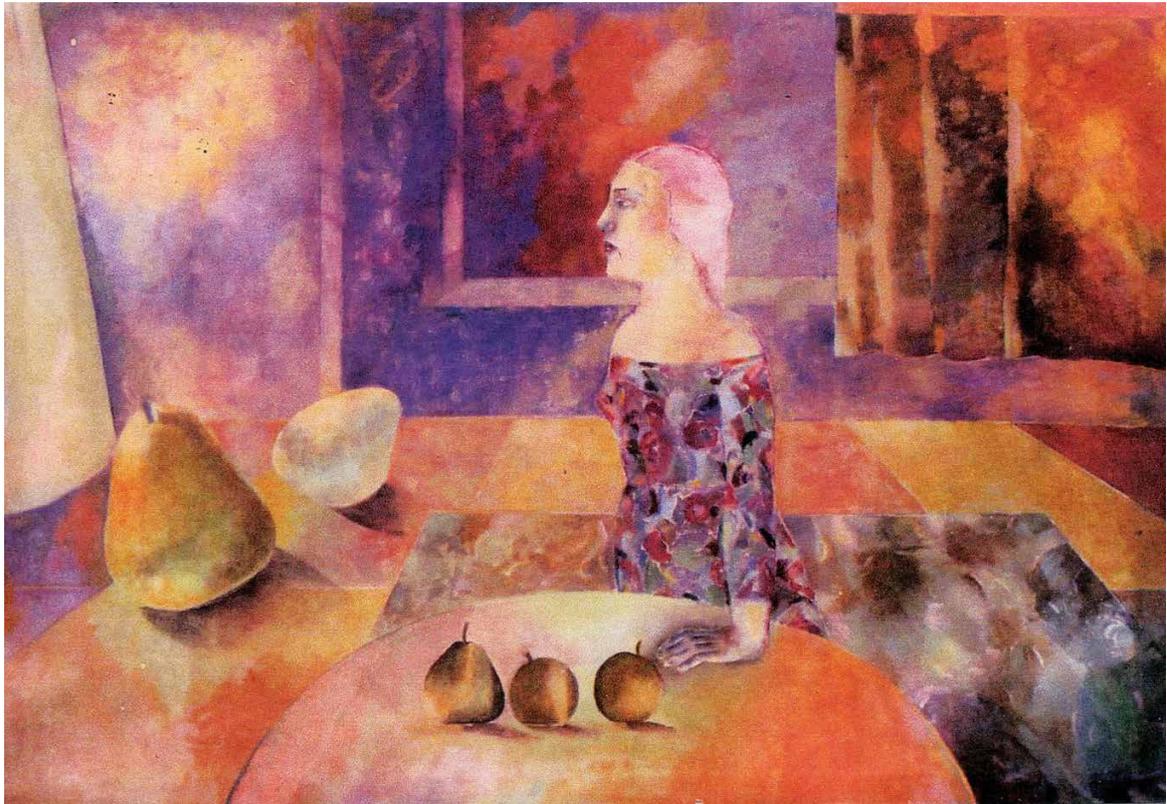
Jean-Richard Haeusser - France



Nol - France



Napo - France



Marta Gaspar - France



CHAÎNE THERMALE DU SOLEIL

